

Un graissage erroné et des impuretés dans l'air comprimé ont un plus grand impact sur vos frais d'exploitation que vous NE le pensiez peut-être jusqu'à présent.

1. Marche à sec de la machine par manque de graissage

Conséquences : rodage des palettes de rotor dans le stator, raclage des palettes de rotor dans les rainures de guidage de la broche du rotor, rupture des palettes, endommagement du stator, endommagement des roulements à billes et d'autres pièces.

2. Salissures dans le moteur quand l'air comprimé n'est pas purifié

Conséquences : malgré le graissage, abrasion avec les mêmes effets que ceux indiqués plus haut. Blocage immédiat en cas d'impuretés grossières.

3. Rouille causée par de l'eau dans le moteur qui a fonctionné avec de l'air comprimé humide

Conséquences : condensat dans le moteur, début de rouille dans le stator, blocage des palettes de rotor dans les rainures de guidage de la broche du rotor, blocage par rouille des roulements à billes, blocage du moteur, éventuellement rupture des palettes de rotor

Les réparations de machines qui ont été endommagées ainsi représentent la plupart du temps des coûts élevés de travail et de matériel.

Pour éviter les causes de défaillance :

La longévité d'un outil fonctionnant à l'air comprimé est considérablement augmentée par une maintenance conforme aux prescriptions. Le montage en amont d'une unité de conditionnement de l'air est impérative, cette unité devant être installée le plus près possible de l'outil pneumatique. Régler le lubrificateur sur 2-3 gouttes à la minute.

Utiliser des huiles lubrifiantes avec la viscosité SAE 32-46.

Pour de plus amples informations, se reporter au manuel d'utilisation joint à chaque machine neuve.

Wichtige Wartungshinweise für Druckluftmaschinen

Important maintenance instructions for air-powered machinery

Consignes importantes de maintenance pour les machines pneumatiques

Falsche Schmierung und Verunreinigung der Druckluft haben einen größeren Einfluss auf Ihre Betriebskosten, als Sie bisher vielleicht angenommen haben.

1. Trockenlauf der Maschine durch Betreiben ohne ausreichende Schmierung

Folgen: Einschleifen der Rotorschieber in den Stator, Abschaben der Rotorschieber in den Führungsnuten der Rotorspindel, Bruch der Rotorschieber, Beschädigung des Stators, Beschädigung der Kugellager und anderer Teile.

2. Schmutz im Motor durch Betreiben ohne gereinigte Druckluft

Folgen: Trotz Schmierung auftretende Schmirgeleinwirkung mit dem gleichen Schadensfortschritt wie oben angegeben. Bei groben Schmutzpartikeln sofortiges Blockieren.

3. Rost durch Wassereinwirkung im Motor durch Betreiben des Motors mit ungetrockneter Druckluft

Folgen: Kondensat im Motor, Rostansatz im Stator, Festsitzen der Rotorschieber in den Führungsnuten der Rotorspindel, Festfrieren der Kugellager, Blockieren des Motors evtl. Durchbruch der Rotorschieber

Die Reparaturen der so beschädigten Maschinen sind meist lohn- und materialintensiv und mit hohen Kosten verbunden.

Vermeidung der Ausfallursachen:

Die Lebensdauer eines Druckluftwerkzeugs wird durch eine vorschriftsmäßige Wartung erheblich erhöht. Unbedingt erforderlich ist das Vorschalten einer Wartungseinheit, wobei die Wartungseinheit dem Druckluftwerkzeug so nahe wie möglich zugeordnet sein sollte. Ölnebler auf 2-3 Tropfen pro Minute einstellen.

Schmieröle mit der Viskosität SAE 32-46 verwenden.

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Gebrauchsanleitung, die jeder neuen Maschine beigelegt ist.

Many operators are not aware of the extent to which incorrect lubrication and contamination of the compressed air affect the operating costs.

1. Dry running of machine due to insufficient lubrication

Consequences: Damage to stator from grinding rotary sliders; damage to guide grooves of the rotary spindles from scraping rotary sliders; damage to ball bearing and other component parts.

2. Dirt in motor caused by uncleaned compressed air

Consequences: Despite proper lubrication, there is considerable abrasion and grinding, leading to damage as described above. Large dirt particles might even completely block the unit.

3. Rust in motor caused by damp compressed air

Consequences: Condensation in motor; rust on stator; blocking of rotary sliders in guide grooves of the rotary spindles; rust in ball bearing, leading to blockage; blockage of motor, breakout of rotary slides

Repairs to machines that are damaged in this way are generally quite costly, as they are labour-intensive and require the replacement of parts.

Prevention of damage:

Proper maintenance significantly prolongs the service life of air-powered tools. Do not operate air-powered equipment without a maintenance unit installed in front of it. This unit should be located as close as possible to the tool it is protecting. Adjust mist oiler to a release rate of 2 to 3 drops per minute.

Use lubricants with the viscosity SAE 32-46.

For more detailed information, please refer to the operating instructions supplied with every machine.